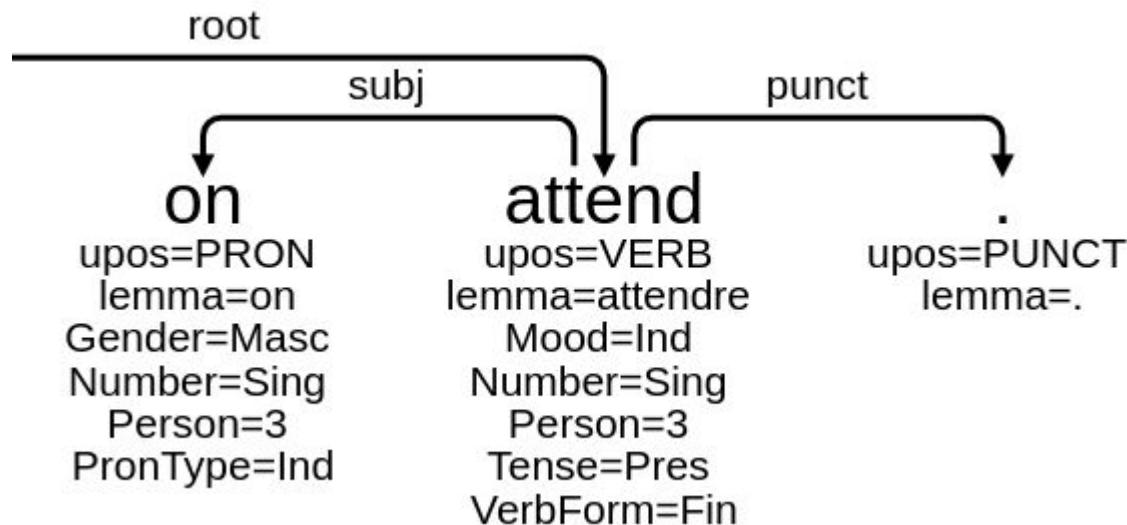


Corpus arborés et parsing

Cours 4

Santiago Herrera
s.herrera@parisnanterre.fr

Rappel : Grew-match



pattern { X -[subj]->Y }

pattern { X [form="attend"] }

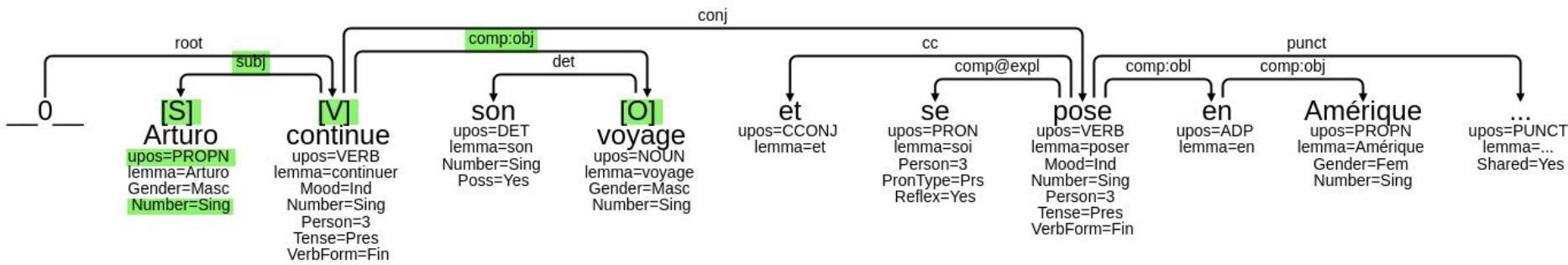
pattern { X [upos=VERB] }

pattern { X [lemma="attendre"] }

pattern { X[Tense=Pres] }

Rappel : plusieurs contraints

```
pattern {
    V- [subj] ->S;
    V- [comp:obj] ->O;
    S[upos=PROPN, Number=Sing]
}
```



Clustering dans Grew-match

- **Clustering**

Clustering 1: No Key Whether

```
X.upos
```

Syntaxe : X.upos, X.Number, X.NumType, X.PronType

```
1 pattern { e:X->Y }    e.label
```

- **Whether** (oui/non réponse)

Clustering 1: No Key Whether

```
1 X[upos=NOUN], X << Y
```

Syntaxe du pattern normal (sans 'pattern {}')

la réponse négative est similaire à un without

Exploration : adjectif

- Comment sont-ils annotés les adjectifs en SUD ?
 - Trouvez tous les adjectifs
 - Recherchez les UPOS de gouverneurs.
 - Quel est le lien de dépendance qui les unit ?
 - Quels sont les lemmes des adjectifs qui se trouvent avant leur nom.
 - Pouvez-vous trouver une feature qui détermine l'antéposition de l'adjectif par rapport à son nom ?
 - Trouvez avec une seule requête la distribution de lemmes des adjectifs selon leur position (avant ou après) par rapport au nom

À vous

- Trouvez tous les lemmes (lemma) des auxiliaires (AUX)
- Trouvez les relations entre deux verbes
- Essayez les relations 1=subj et subj, quelle est la différence?
- Observez la distribution du genre sur les noms français, sur les noms allemands (**IMPORTANT : N'UTILISEZ PAS LE TREEBANK SUD_German-HDT**)
- Observez la distribution du POS de la tête des relatives (mod@relcl)
- Vérifiez si le pronom relatif dépend ou non de la tête de la clause relative

Définition de tête distributionnelle

Critère distributionnel avec effacement positif

- Si A est autonomisable (et donc B est effaçable) et U et A ont la même distribution, alors A est la tête de U

U	
Demain	matin
A	B

**U et A ont la même distribution
→ A est la tête de U**

Définition de tête distributionnelle

Critère distributionnel avec effacement négatif

- Si A est autonomisable, et U et A n'ont pas la même distribution, alors B est probablement la tête de U

	U
Marie	dormait
A	B

A est autonomisable, B non.
U et A n'ont pas la même distribution
→ **B est la tête de U**

	U
à	Claude
A	B

B est autonomisable, A non.
U et B n'ont pas la même distribution
→ **A est la tête de U**

Définition de tête distributionnelle

Critère distributionnel sans effacement

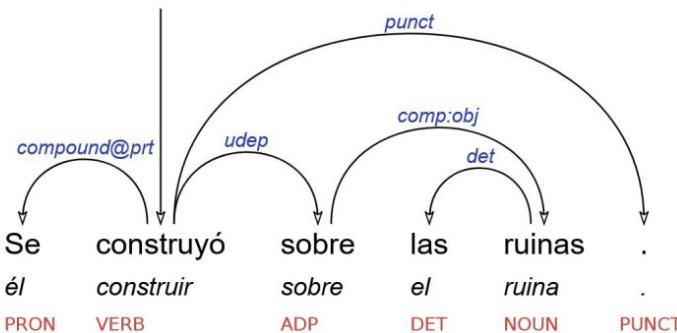
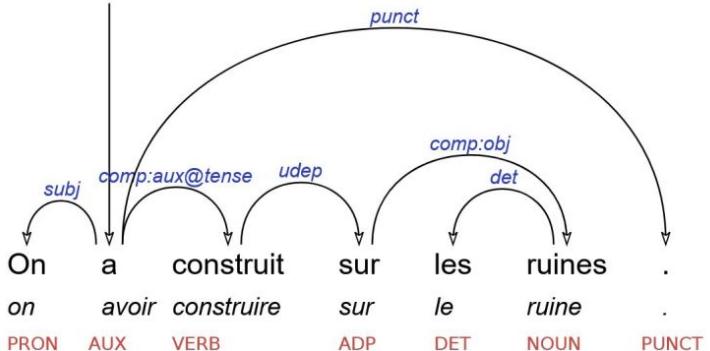
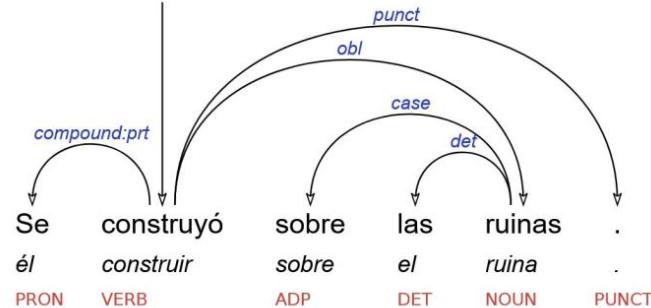
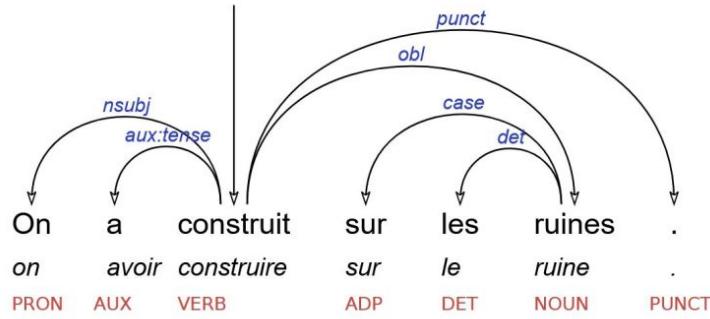
- A commute avec A', et U et U' (A'+B) n'ont pas la même distribution, alors A est probablement la tête de U

_____U_____
à Claude
A _B_

_____U_____
par Claude
A _B_

**U and U' n'ont pas même distribution
→ A est la tête de U**

Différences dans l'analyse



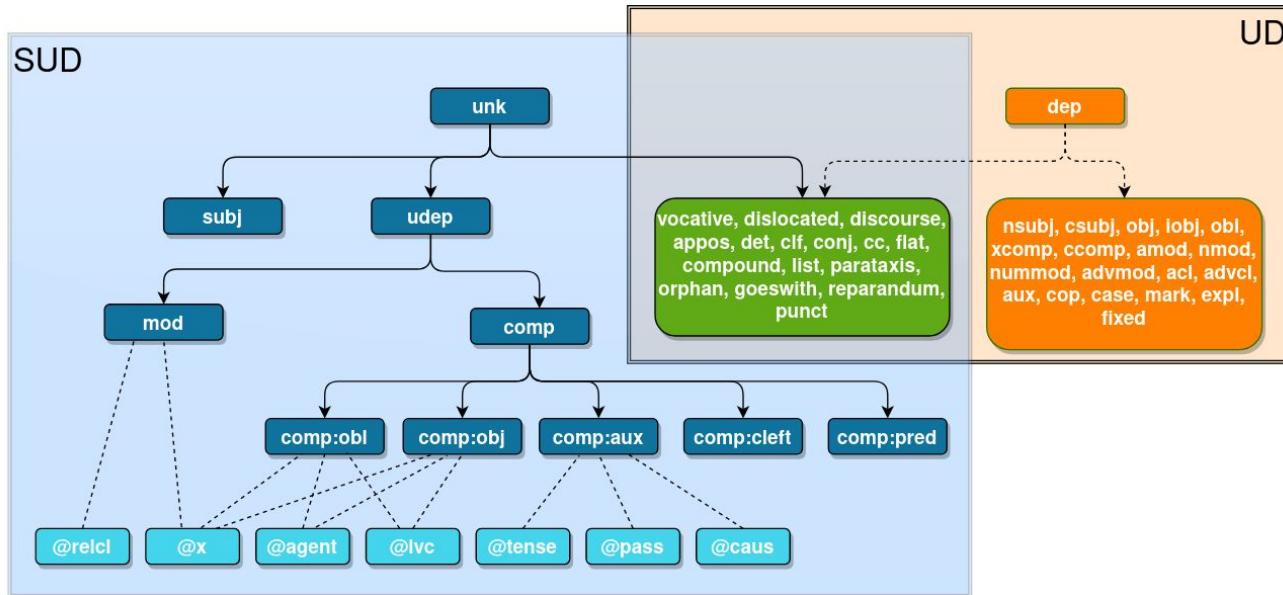
Universal Dependencies

- “Tutorial on Universal Dependencies” (de Marneffe, Nivre, Zeeman).
<https://github.com/UniDive/2023-unidive-webinar>

	Nominal	Clause	Modifier Word	Function Word
Core Predicate Dep	nsubj obj iobj	csubj ccomp xcomp		
Non-Core Predicate Dep	obl vocative expl dislocated	advcl	admod* discourse	aux cop mark
Nominal Dep	nmod appos nummod	acl	amod	det clf case
Coordination	MWE	Loose	Special	Other
conj cc	fixed flat compound	parataxis list	orphan goeswith reparandum	punct root dep

Surface Syntactic UD

- Alternative à l'UD
- Basés sur des critères distributionnels
- Les **relations sont définies sur des bases distributionnelles et fonctionnelles.**



Différences entre UD et SUD

- Regardez comment est-il annoté la coordination dans SUD et dans UD
(visualisation du corpus parallèles)
- Observez comment sont annotés les groupes prépositionnels dans SUD et dans UD
- Comparez les nombres de relations syntaxiques dans SUD et dans UD.
- Trouvez la tête de subordonnées dans SUD et UD
 - et – Et les relatives?
- Etc.

Grew

- Outil de réécriture de graphes
- Grew-match est seulement une partie de Grew
- Il sert à la transformation et modification de graphes, dont les arbres
 - Par exemple, à la transformation d'UD vers SUD et de SUD vers UD
- Il y a une version en ligne de commande, une autre version en python en cours de développement (mais qui marche déjà)
- Documentation disponible :

<https://web.grew.fr/>



The screenshot shows the Grew documentation page with a light blue background. At the top right, there is a green button labeled "Tutorial" with a yellow star icon. Below the button, the word "Documentation" is written in a large, bold, light blue font. To the right of "Documentation", there is a vertical list of topics: "Graphs", "Requests", "Clustering", "Command syntax" (which is highlighted with a red border), "Rule syntax", "GRS syntax", and "Rewriting".

Syntaxe de Grew

```
rule {  
    pattern {} Forme du motif qu'on cherche ✓  
    without {} Forme du motif qu'on cherche ✓  
    commands {} Transformations qu'on va réaliser sur les motifs requêtés  
}
```

Commands : add_node X, del_node X, add_edge, del_edge, del_feat X.Feature, etc.

Doc : <https://grew.fr/doc/commands/>

Règles de transformation

```
rule {  
    pattern {X[form=et}  
    commands {X.upos = CCONJ}  
}
```

Si le trait n'existe pas, on le crée.

Règles de transformation

```
rule {  
    pattern {X[form=facile, Gender}  
    commands {del_feat X.Gender}  
}
```

On élimine le trait de genre.

Règles de transformation

```
rule {  
    pattern {X[form=et}  
    commands {X.forme = X.form; del_feat X.form}  
}
```

Si le trait n'existe pas, on le crée.

Règles de transformation

```
rule {  
    pattern {e:X-[nsubj]->Y}  
    commands {del_edge e; add_edge X-[subj]->Y}  
}
```

On transforme l'arête nsubj entre X et Y dans subj. Il s'agit d'une règle pour passer de UD à SUD

Règles de transformation

```
rule {  
    pattern {X[upos=NOUN]}  
    commands {add_node N:>X; X.form="empty_node"}  
}
```

On ajoute un nœud “vide” juste après

add_node N :> X

Juste après

add_node N :< X

Juste avant

Grew

- Vous pouvez télécharger les résultats de requêtes et les utiliser sur Grew web.



Exos

- Changez tous les étiquettes VERB pour V
- Ajoutez aux verbes transitifs un pair trait-valeur, Transitive=Yes
 - Faites pareil pour les verbes transitifs en ajoutant Transitive>No
- Transformez le trait ‘Gender’ de noms dans ‘Genre’, en gardant les mêmes valeurs.
- Transformez les déterminants contractés ‘au’ dans deux nœuds avec les formes ‘à’ et ‘le’
 - Ajoutez les étiquettes UPOS respectives (ADP, DET)
 - Changez les formes des nœuds à ‘à’ et ‘le’.
 - Ajoutez une relation ‘comp:obj’ de la préposition à la tête du groupe nominal et une relation ‘det’ de cette tête au déterminant.